

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о руководящих принципах совместного хозяйственного использования отдельных островов и прилегающих к ним акваторий на пограничных реках

Постановление · № 1392 · от 07.11.1997 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 7 ноября 1997 г. N 1392

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о руководящих принципах совместного хозяйственного использования отдельных островов и прилегающих к ним акваторий на пограничных реках

Правительство Российской Федерации постановляет:

1. Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с Министерством обороны Российской Федерации, Государственным таможенным комитетом Российской Федерации, Федеральной службой безопасности Российской Федерации, Федеральной пограничной службой Российской Федерации, а также с органами исполнительной власти Приморского и Хабаровского краев, Еврейской автономной области, Амурской и Читинской областей проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о руководящих принципах совместного хозяйственного использования отдельных островов и прилегающих к ним акваторий на пограничных реках (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Китайской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Для проведения с Китайской Стороной переговоров о подготовке Протокола к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о руководящих принципах совместного хозяйственного использования отдельных островов и прилегающих к ним акваторий на пограничных реках утвердить делегацию Российской Федерации в следующем составе: Рожков А.Н. (Министерство иностранных дел Российской Федерации, глава делегации), Кулик А.Б., Пимкин А.В. (ответственный секретарь) и Пинаев С.И. (Министерство иностранных дел Российской Федерации), Голуб Н.А. (Министерство обороны Российской Федерации), Кульга В.Н. (Федеральная пограничная служба Российской Федерации), Воронов Д.И. (Федеральная служба безопасности Российской Федерации), Телкова Г.Н. (Государственный таможенный комитет Российской Федерации), Стоматюк Е.С. (администрация Приморского края), Тевелевич В.М. и Хмельницкий С.А. (администрация Хабаровского края), Селютин Д.Э. и Дарижапов В.Н. (администрация Читинской области), Ожгибесов А.Г. (администрация Амурской области), Гуревич В.С. (администрация Еврейской автономной области).

Разрешить привлекать к работе делегации до пяти советников и экспертов соответствующих федеральных органов исполнительной власти, а также технических работников Министерства иностранных дел Российской Федерации.

3. Расходы по организации переговоров в г. Москве (предоставление помещения для переговоров, выделение транспорта, проведение представительских и культурных мероприятий) производить за

счет ассигнований, выделяемых Министерству иностранных дел Российской Федерации на эти цели. Расходы по командированию представителей Приморского и Хабаровского краев, Еврейской автономной области, Амурской и Читинской областей в г. Москву относить за счет бюджетов органов исполнительной власти указанных субъектов Российской Федерации.

Расходы по организации переговоров в указанных краях и областях (предоставление помещения для переговоров, выделение транспорта, проведение представительских и культурных мероприятий) относить за счет бюджетов органов исполнительной власти соответствующих субъектов Российской Федерации.

В случае проведения переговоров в гг. Владивостоке, Хабаровске, Чите, Благовещенске или Биробиджане расходы по командированию членов делегации Российской Федерации в указанные города относить за счет направляющих федеральных органов исполнительной власти, а также бюджетов органов исполнительной власти соответствующих субъектов Российской Федерации.

4. Расходы, связанные с направлением делегации Российской Федерации в Китайскую Народную Республику, в том числе в иностранной валюте, относить за счет командирующих федеральных органов исполнительной власти и органов исполнительной власти субъектов Российской Федерации.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Китайской Народной Республики о руководящих принципах

совместного хозяйственного использования отдельных островов

и прилегающих к ним акваторий на пограничных реках

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, далее именуемые Сторонами,

в целях дальнейшего укрепления мира, стабильности, спокойствия и сотрудничества в районе российско-китайской государственной границы,

руководствуясь принципами уважения государственного суверенитета, равноправия и взаимной выгоды,

основываясь на Соглашении между Союзом Советских Социалистических Республик и Китайской Народной Республикой о советско-китайской государственной границе на ее Восточной части от 16 мая 1991 года,

учитывая традиционные хозяйственные интересы приграничного населения Российской Федерации и Китайской Народной Республики,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения:

"совместное хозяйственное использование" означает, что государство, обладающее суверенитетом над отдельными островами и прилегающими к ним акваториями на пограничных реках, разрешает приграничному населению другого государства заниматься традиционной хозяйственной деятельностью в установленное Сторонами время и в согласованных Сторонами районах;

"традиционная хозяйственная деятельность" означает такую хозяйственную деятельность, которой в течение длительного времени занималось приграничное население одного или другого государства в согласованных Сторонами районах;

"приграничное население" означает граждан Российской Федерации и граждан Китайской Народной Республики, постоянно приживающихся в районе российско-китайской государственной границы.

Статья 2

Стороны в соответствии с настоящим Соглашением и документами о демаркации российско-китайской государственной границы на ее Восточной части осуществляют совместное хозяйственное использование отдельных островов и прилегающих к ним акваторий на пограничных реках. Районы совместного хозяйственного использования определяются Сторонами после завершения демаркации российско-китайской государственной границы на ее Восточной части.

Статья 3

Участниками совместного хозяйственного использования являются граждане государства, имеющего суверенитет над согласованными в двустороннем порядке районами, и приграничное население другого государства.

Статья 4

Совместное хозяйственное использование является временной мерой. Срок указанной деятельности Стороны согласуют дополнительно.

Статья 5

Традиционная хозяйственная деятельность, ведущаяся приграничным населением одного государства на территории другого государства, не должна ограничивать права государства, обладающего суверенитетом над согласованными Сторонами районами совместного хозяйственного использования, на освоение и использование этих районов.

Каждая из Сторон определяет и уведомляет другую Сторону о компетентных органах, осуществляющих контроль за совместным хозяйственным использованием на территории своего государства.

Статья 6

Приграничное население одного государства, ведущее традиционную хозяйственную деятельность на территории другого государства, должно иметь документы на право пересечения государственной границы, выданные компетентными органами данного государства, и разрешительные документы на ведение такой деятельности, выданные компетентными органами другого государства, а также обязано подчиняться проверке и контролю со стороны соответствующих органов другого государства.

Стороны по дипломатическим каналам обмениваются образцами указанных документов.

Статья 7

Приграничное население одного государства, ведущее традиционную хозяйственную деятельность на территории другого государства, не должно заниматься какой-либо иной деятельностью, не предусмотренной настоящим Соглашением, а также выходить за пределы согласованных Сторонами районов совместного хозяйственного использования.

Статья 8

Приграничное население одного государства, ведущее традиционную хозяйственную деятельность на территории другого государства, не должно наносить какого-либо ущерба окружающей среде и природным ресурсам данного государства. В случае нанесения такого ущерба виновные несут ответственность в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 9

Каждая из Сторон на территории своего государства защищает законные права и интересы приграничного населения другого государства, ведущего традиционную хозяйственную деятельность.

Приграничное население одного государства, ведущее традиционную хозяйственную деятельность на территории другого государства, должно соблюдать законодательство государства пребывания. В случае совершения противоправных и преступных действий виновные несут ответственность в соответствии с законодательством государства пребывания.

Соответствующие компетентные органы Сторон на основе существующих межведомственных соглашений и договоров сотрудничают в борьбе с противоправными и преступными действиями,

совершенными в ходе совместного хозяйственного использования.

Статья 10

Стороны в соответствии с изложенными в настоящем Соглашении руководящими принципами проведут переговоры об определении районов совместного хозяйственного использования, численности приграничного населения, участвующего в традиционной хозяйственной деятельности, о времени, видах, масштабах и порядке указанной деятельности, порядке упрощенного пропуска через государственную границу и по другим вопросам и составят протокол, который вступит в силу после вступления в силу документов о демаркации российско-китайской государственной границы на ее Восточной части.

Практические вопросы, связанные с совместным хозяйственным использованием, Стороны разрешают путем консультаций.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания.

Совершено в " " 199 года в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Китайской Народной Республики
